

PERFORMANCE NOTES

Orlando di Lasso (also known as Roland de Lassus), born in 1532, was one of the most important composers of the Renaissance period (from 1400 to 1600). He was born in Mons, Belgium just northeast of the French border. Legend has it that young Orlando had such a beautiful voice that he was kidnapped three times by nobility to sing in choirs for them. At the age of 12, he moved to Italy to sing in the court of the Viceroy of Sicily, and in 1553, at the age of 21, he became the choirmaster at St. John Lateran in Rome. In 1564 he moved to Bavaria (now Germany) and was the choirmaster for the court in Munich until his death in 1594.

di Lasso wrote in all of the predominant styles of music during his time: masses, motets, madrigals, lied, and hymns. “The Echo Song” was originally written for four voices, double choir in the key of G major. In this arrangement for 3-part mixed voices, the key has been lowered to the key of F major.

When teaching this piece, have all voices learn Choir I. Then simply divide the choir (regardless of number of voices), having Choir II sing exactly the same as Choir I just two beats later. You could also have fewer singers in Choir II and place them in a different location (for example: behind the audience).

This accessible arrangement for 3-part mixed voices is a wonderful introduction for your choir to this di Lasso madrigal and double-choir singing.

Enjoy!

Russell Robinson

Pronunciation Guide on page 11.

THE ECHO SONG

for 3-part mixed voices (double choir), a cappella*

Arranged by **RUSSELL ROBINSON**
English Adaptation by **RUSSELL ROBINSON**

Music by
ORLANDO di LASSO (1532-1594)

CHOIR I Moderately (♩ = ca. 116)

PART I
PART II

f

O la, oh, hear the ech - o!
O la, o che bon ec - cho!

PART III

O la, oh, hear the ech - o!
O la, o che bon ec - cho!

CHOIR II *mf*

PART I
PART II

O la, oh, hear the ech - o!
O la, o che bon ec - cho!

PART III *mf*

O la, oh, hear the ech - o!
O la, o che bon ec - cho!

Moderately (♩ = ca. 116)

PIANO *f* (for rehearsal only)

* Also available for S.S.A. (27255).

Copyright © 2007 by Alfred Music
All Rights Reserved. Produced in USA.

To purchase a full-length performance recording of this piece, go to alfred.com/downloads

4

mf *f*

Sing, it will give an an - swer! Ha ha ha ha
 Pi - gli - a - mo ci pia - ce - re! Ha ha ha ha

Sing, it will give an an - swer! Ha ha ha ha
 Pi - gli - a - mo ci pia - ce - re! Ha ha ha ha

mp

Sing, it will give an an - swer!
 Pi - gli - a - mo ci pia - ce - re!

Sing, it will give an an - swer!
 Pi - gli - a - mo ci pia - ce - re!

mf *f*

Will give an an - swer!
 Ri - dia - mo tut - ti!

ha!
 ha!

Will give an an - swer!
 Ri - dia - mo tut - ti!

ha!
 ha! Will give an an - swer!
 Ri - dia - mo tut - ti!

mf

Ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha!

Will give an
 Ri - dia - mo

Ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha! Will give an
 Ri - dia mo

9

mf

My good com - pan - ion! Now lis - ten! We
O bon com - pa - gno, che vuoi tu? Vo -

mf

My good com - pan - ion! Now lis - ten! We
O bon com - pa - gno, che vuoi tu? Vo -

mp

an - swer! My good com - pan - ion! Now lis - ten!
tut - ti! O bon com - pa - gno, che vuoi tu?

mp

an - swer! My good com - pan - ion! Now lis - ten!
tut - ti! O bon com - pa - gno, che vuoi tu?

mf

12

want to have you sing now! Sing now!
ria che tu can - tas - si u - na

f

want to have you sing now! Sing now!
ria che tu can - tas - si u - na

f

We want to have you sing now!
Vo - ria che tu can - tas - si

f

We want to have you sing now!
Vo - ria che tu can - tas - si

f

14

mf An an - swer! Where - fore? You sing
mf can - zo - na! Per - che? Per - che

An an - swer! Where - fore? You sing
 can - zo - na! Per - che? Per - che

mf Sing now! An an - swer! Where - fore?
mf u - na can - zo - na! Per - che?

mp Sing now! An an - swer! Where - fore?
mp u - na can - zo - na! Per - che?

mf Sing now! An an - swer! Where - fore?
mf u - na can - zo - na! Per - che?

f Sing now! An an - swer! Where - fore?
f u - na can - zo - na! Per - che?

17

now! Sing to us! Be - cause we'll
mf si? Per - che no? Per - che non

now! Sing to us! Be - cause we'll
mf si? Per - che no? Per - che non

mf You sing now! Sing to us!
mf Per - che si? Per - che no?

mf You sing now! Sing to us!
mf Per - che si? Per - che no?

mf You sing now! Sing to us!
mf Per - che si? Per - che no?

f You sing now! Sing to us!
f Per - che si? Per - che no?

19

hear you! But, why not sing? It is
vo - glio. Per - che non voi? Per - che

hear you! But, why not sing? It is
vo - glio. Per - che non voi? Per - che

Be - cause we'll hear you! But, why not sing?
Per - che non vo - glio. Per - che non voi?

Be - cause we'll hear you! But, why not sing?
Per - che non vo - glio. Per - che non voi?

21

not my pleas - ure. Lis - ten now then!
non mi pia - ce! Ta - ci, di - co!

not my pleas - ure. Lis - ten now then!
non mi pia - ce! Ta - ci, di - co!

It is not my pleas - ure. Lis - ten now
Per - che non mi pia - ce! Ta - ci, di -

It is not my pleas - ure. Lis - ten now
Per - che non mi pia - ce! Ta - ci, di -

Lis - ten now! You lis - ten now!
 Ta - ci tu! O gran pol - tron!

Lis - ten now! You lis - ten now!
 Ta - ci tu! O gran pol - tron!

then! Lis - ten now! You lis - ten
 co! Ta - ci tu! O gran pol

then! Lis - ten now! You lis - ten
 co! Ta - ci tu! O gran pol -

mp
 And hear this! We sing no more. We leave you.
 Si - gnor, si! Or - su non piu! An - dia - mo!

And hear this! We sing no more. We leave you.
 Si - gnor, si! Or - su non piu! An - dia - mo!

now! And hear this! We sing no more. We
 tron! Si - gnor, si! Or - su non piu! An -

now! And hear this! We sing no more. We
 tron! Si - gnor, si! Or - su non piu! An -

mp

Si - lent! Now — be si - lent! *p* Now be si - lent!
 Ba - sta, ba - sta, ba - sta! Ba - sta, ba - sta!

Si - lent! Now — be si - lent! Now be si - lent!
 Ba - sta, ba - sta, ba - sta! Ba - sta, ba - sta!

Si - lent! Now — be si - lent! *pp* Now be
 Ba - sta, ba - sta, ba - sta! Ba - sta, *pp*

Si - lent! Now — be si - lent! Now be
 Ba - sta, ba - sta, ba - sta! Ba - sta,

p

Si - lent! lent!
 Ba - sta! sta!

Si - lent! lent!
 Ba - sta! sta!

si - lent! Si - lent!
 ba - sta! ba - sta!

si - lent! Si - lent!
 ba - sta! ba - sta!

PRONUNCIATION GUIDE

O la, o che bon ec-cho!
Oh lah, oh keh bohn eh-koh!

Pi-glia-mo ci
Pee-lyah-moh chee

pia-ce-re!
pyah-cheh-reh!

Ri-dia-mo tut-ti!
Ree-dyah-moh too-tee!

O bon com-pa-gno,
Oh bohn coh-pah-nyoh,

che vuoi tu?
keh vwoh too?

Vo-ria che tu can-tas-si u-na can-zo-na!
Voh-ryah keh too kahn-tah-see oo-nah kahn-zoh-nah!

Per-che? Per-che si? Per-che no?
Pehr-keh? Pehr-keh see? Pehr-keh no?

Per-che non vo-glio. Per-che non voi? Per-che non mi pia-ce!
Pehr-keh nohn voh-lyoh. Pehr-keh nohn voy? Pehr-keh nohn mee pyah-cheh!

Ta-ci, di-co! Ta-ci tu!
Tah-chee, dee-koh! Tah-chee too!

O gran pol-tron! Si-gnor, si! Or-su non piu!
Oh grahn pohl-trohn! See-nyor, see! Ohr-soo nohn pyoo!

An-dia-mo! A-dio, bon ec-cho! Rest' in pa-ce!
Ahn-dyah-moh! A-dyoh, bohn eh-koh! Rehst een pah-cheh!

Ba-sta!
Bah-stah!

For further study in warm-ups and vocal production, see:

The Complete Choral Warm-Up Book by Russell Robinson and Jay Althouse (11653)
The Choral Warm-Up Collection various/ed. Sally K. Albrecht (21676)

Other madrigals in this style from Alfred edited and arranged by Russell Robinson:

ADIEU, SWEET AMARILLIS - Wilbye
 3-part mixed - 24010
 ALL YE WHO MUSIC LOVE - Donato
 3-part mixed - 11653, SSA - 20096
 APRIL IS IN MY MISTRESS' FACE - Morley
 3-part mixed - 18591, TBB - 23401
 THE ECHO SONG - di Lasso
 3-part mixed - 27254, SSA - 27255
 FA UNA CANZONA - Vecchi
 SATB - OCTM02001, SAB - OCT9818, SSA - OCT9821, TBB - OCTM02002
 FAIR PHYLLIS - Farmer
 3-part mixed - 21647
 FIRE, FIRE - Morley
 3-part mixed - 19205, SSA - 22957
 HOW MERRILY WE LIVE - East
 3-part mixed - 16331, SSA - 21052
 IN THESE DELIGHTFUL PLEASANT GROVES - Purcell
 SATB - 18603, 3-part mixed - 11342, SSA - 18604
 JE LE VOUS DIRAY - Certon
 SATB - 23402, 3-part mixed - 23403, SSA - 23404
 MATONA, MIA CARA - di Lasso
 SATB - 21053, 3-part mixed - 21054
 MON COEUR SE RECOMMANDE À VOUS - di Lasso
 3-part mixed - 20097
 MY BONNIE LASS - Morley
 SATB - 24008, 3-part mixed - 16221, TBB - 24009
 NOW IS THE MONTH OF MAYING - Morley
 3-part mixed - 17674, SSA - 21649
 O OCCHI MANZA MIA - di Lasso
 3-part mixed - 22958
 PSALLITE - Praetorius
 SATB - OCTM04001, SAB - SV9907, SSA - SV9908
 SING WE AND CHANT IT - Morley
 SATB - 19262, 3-part mixed - 5809, SSA - 19263

